

FEDERAL MARITIME AND HYDROGRAPHIC AGENCY

BSH · P.O. Box 30 12 20 · 20305 Hamburg · Germany

ESPOO Contact Points



BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Hamburg Office

Zmiana niemieckiego morskiego planu zagospodarowania przestrzennego zgodnie z § 17 ustawy o planowaniu przestrzennym (ROG) dla wyłącznej strefy ekonomicznej (WSE) Morza Północnego i Morza Bałtyckiego oraz strategiczna ocena oddziaływania na środowisko zgodnie z § 8 ROG

- Powiadomienie zgodnie z § 9 ust. 4 ROG w powiązaniu z §§ 60 ust. 1, 54 Ustawa o ocenie oddziaływania na środowisko (UVPG), Art. 10 SEA-Protokół (ESPOO), Art. 7 Dyrektywa 2001/42/WE i umowy dwustronne, jeśli mają zastosowanie
- Koncepcja przeglądu morskich planów zagospodarowania przestrzennego z mapami wariantów planowania
- Projekt zakresu oceny oddziaływania na środowisko

Date

02.04.2020

Extension

+ 49 (0) 40 3190 - 6100

Reference

(please quote in your answer)

080001-5422/003

Szanowni Panie i Panowie,

Za zgodą Federalnego Ministerstwa Spraw Wewnętrznych, Budownictwa i Wspólnoty (BMI), BSH przeprowadza proceduralne kroki przygotowawcze do opracowania morskich planów zagospodarowania przestrzennego dla wyłącznej strefy ekonomicznej (WSE) Republiki Federalnej Niemiec. Zgodnie z § 17 ust. 1 ROG, morskie plany przestrzenne dla niemieckiej wyłącznej strefy ekonomicznej muszą zawierać przepisy zapewniające bezpieczeństwo i łatwość nawigacji, dalsze zastosowania gospodarcze, zastosowania naukowe oraz ochronę i poprawę stanu środowiska morskiego, przy jednoczesnym uwzględnieniu wszelkich interakcji pomiędzy lądem a morzem oraz aspektów bezpieczeństwa.

Oprócz zasad przewodnich dla rozwoju przestrzennego WSE, aktualne morskie plany zagospodarowania przestrzennego (rozporządzenie o planowaniu przestrzennym w niemieckiej wyłącznej strefie ekonomicznej na Morzu Północnym (AWZ Nordsee-ROV) z 21 września 2009 r. oraz rozporządzenie o planowaniu przestrzennym w niemieckiej wyłącznej strefie ekonomicznej na Morzu Bałtyckim (AWZ Nordsee-ROV) z 10 grudnia 2009 r.) zawierają przepisy przestrzenne i tekstowe dotyczące celów i zasad planowania przestrzennego. W ramach **przygotowań do rewizji planu**, BSH opracował koncepcję z trzema wariantami planowania.

Zgodnie z § 8 ROG wymagana jest strategiczna ocena oddziaływania na środowisko morskiego planu zagospodarowania przestrzennego. Polega ona na przygotowaniu raportu środowiskowego, który opisuje i ocenia

Bernhard-Nocht-Str. 78

20359 Hamburg

Germany

Phone: + 49 (0) 40 3190 – 0

Fax: + 49 (0) 40 3190 – 5000

posteingang@bsh.de

www.bsh.de

Bank transfer to:

Bundeskasse – Dienstort Kiel –

IBAN:

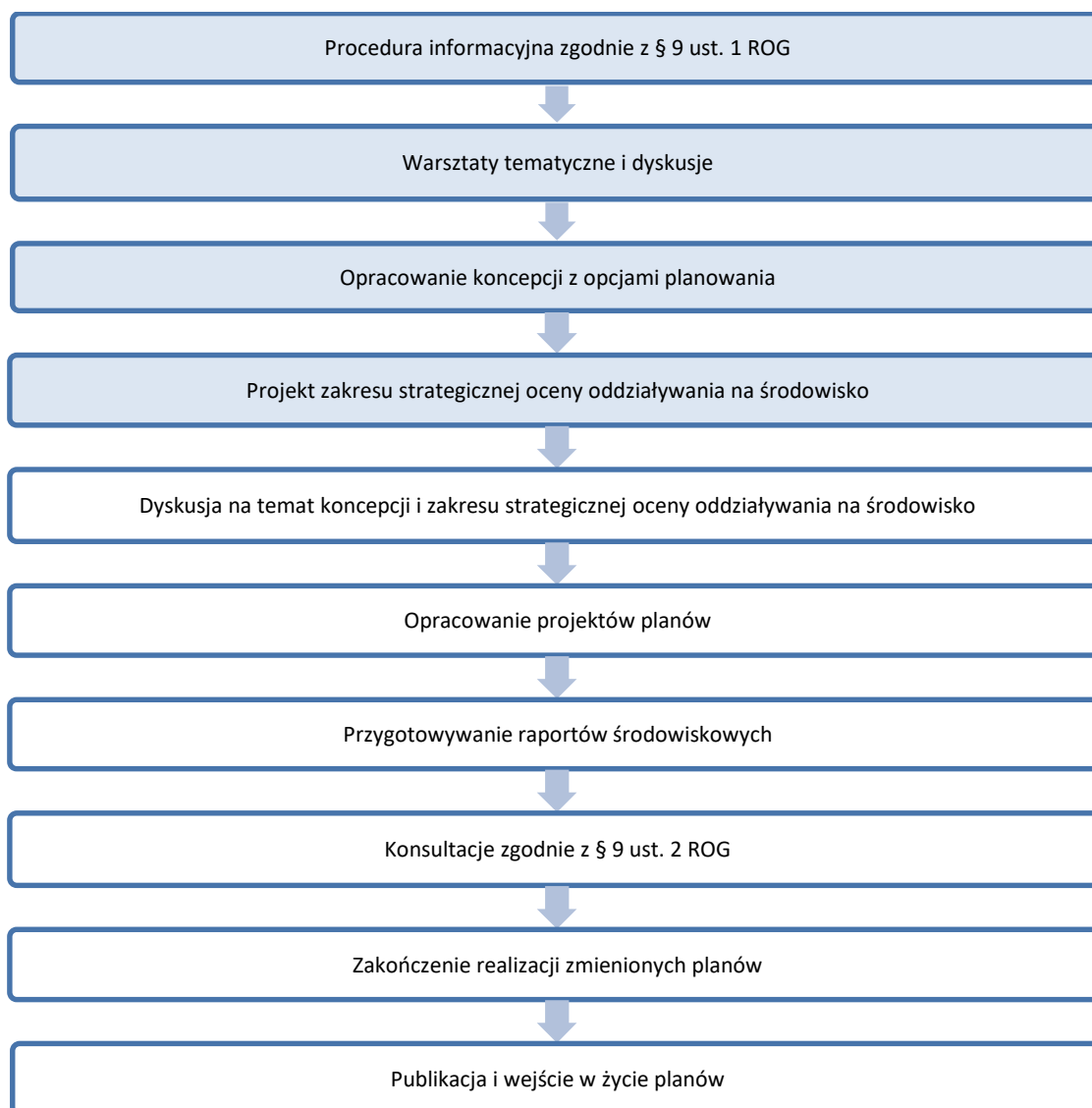
DE18 2000 0000 0020 0010 66

BIC: MARKDEF1200

VAT: DE811239341

prawdopodobny znaczący wpływ realizacji planu zagospodarowania przestrzennego morza na środowisko morskie. Na początku procesu strategicznej oceny oddziaływania na środowisko określa się zawartość, zakres i stopień szczegółowości raportu środowiskowego w ramach zakresu oceny (patrz § 8 ust. 1 zdanie 2 ROG). Projekt dokumentu określającego zakres prac zostanie przedstawiony na spotkaniu dotyczącym ustalenia zakresu prac. Organy, na które plan lub program ma wpływ w zakresie odpowiedzialności za środowisko i zdrowie, zostaną poproszone o wyrażenie opinii przy określaniu zakresu oceny.

Przebieg procesu planowania rewizji planów zagospodarowania przestrzennego obszarów morskich dla niemieckiej WSE:



The above-mentioned documents (concept with three planning options, scoping document) are available in German and English on the BSH website www.bsh.de.

Powyższe dokumenty (konceptcja z trzema opcjami planowania, dokument określający zakres) są dostępne w języku niemieckim i angielskim na stronie internetowej BSH www.bsh.de.

Prosimy o poinformowanie nas pod wyżej wymienionym adresem lub pod adresem EingangOdM@bsh.de do dnia 07.04.2020, jeśli chcą Państwo wziąć udział w procedurach konsultacyjnych.

Jeśli chcą Państwo wziąć udział w konsultacjach, prosimy o poinformowanie nas, czy wystarczające jest tłumaczenie na język angielski istotnych informacji zawartych w projekcie morskiego planu przestrzennego i raporcie środowiskowym, czy też potrzebne jest tłumaczenie na Państwa język urzędowy.

Do informacji:

W ramach wczesnego, nieformalnego procesu uczestnictwa władze, organizacje i opinia publiczna mają możliwość przedstawienia swoich uwag na temat dokumentów do dnia 03-20.04.2020. Wypowiedzi należy przesyłać na adres:

**Federalnej Agencji Morskiej i Hydrograficznej (BSH)
Abteilung O (Zarządzanie Morzem)
Bernhard-Nocht-Str. 78
20359 Hamburg**

lub pocztą elektroniczną na adres EingangOdM@bsh.de

Zgłoszone uwagi zostaną opublikowane na stronie internetowej BSH. Jeśli Państwa pełny komentarz nie może zostać opublikowany, prosimy o dołączenie zredagowanej wersji komentarza do publikacji. W ramach procesu krajowego odbędzie się publiczne przesłuchanie w celu omówienia koncepcji i zakresu oceny oddziaływania na środowisko, które odbędzie się w dniu Środa, 18 marca 2020 r. (godz. 13.00) i czwartek, 19 marca 2020 r. (godz. 9.30) o godz.



**Katholische Akademie
Herrengaben 4
20459 Hamburg**

Przesłuchanie odbędzie się w języku niemieckim. Ponadto w dniu **23 kwietnia 2020 r.** BSH będzie gospodarzem spotkania online (ok. godz. 10.00-13.00), na którym zostanie omówiona koncepcja i zakres oceny środowiskowej w języku angielskim. Jeśli są Państwo zainteresowani uczestnictwem, prosimy o poinformowanie nas pocztą elektroniczną na adres EingangOdM@bsh.de do 3 kwietnia 2020 r. Następnie otrzymają Państwo dalsze informacje.

Z wyrazami szacunku
Dla Federalnej Agencji Morskiej i Hydrograficznej

Dr. Nico Nolte